

# 舊香港

旅遊攻略

港九新界離島路線盡入囊中

獨特畫家視角推薦景點

必買必食必玩推介

市內交通指南



For the English version, please scan  
the QR code/click on the link.



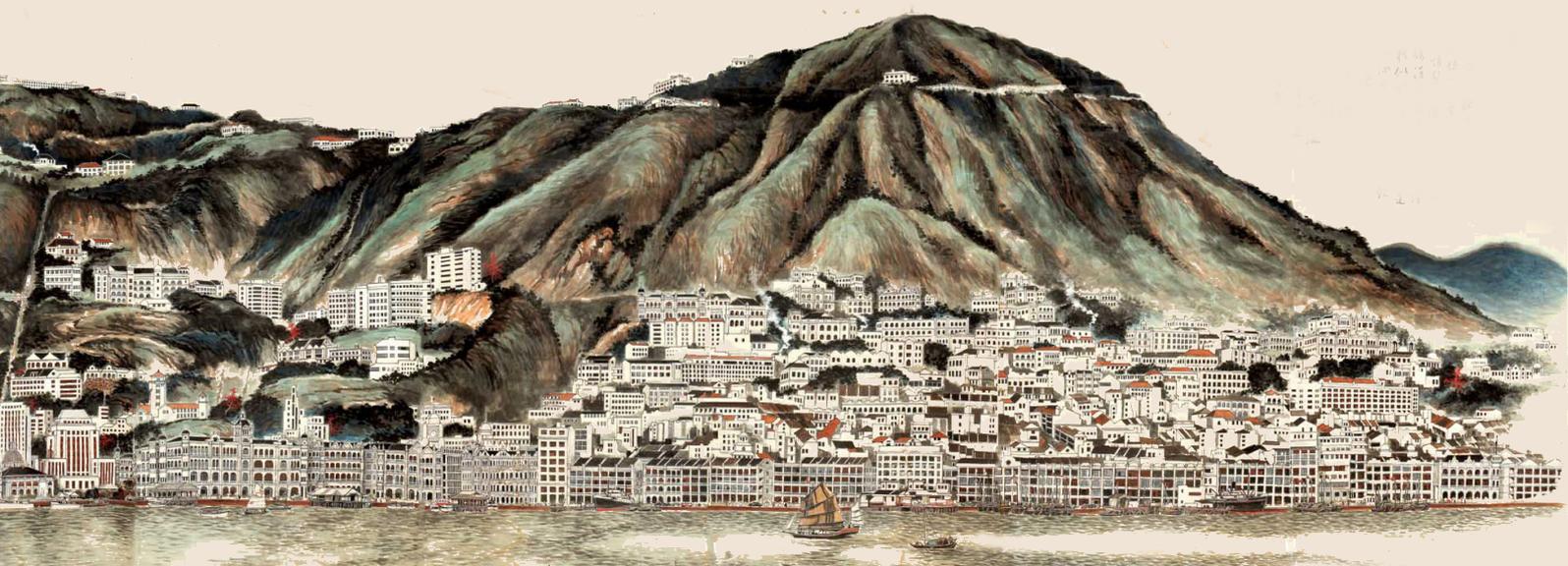
<https://bit.ly/3k8yoq7>

今期流行本地旅遊，除了走訪各區發掘新景點，其實你還可以來一趟時光旅行，跟一羣上世紀的旅遊KOL和喜愛旅遊的畫家玩轉舊香港！

中大文物館精選館藏四十至七十年代的香港風景畫和由前美國軍官巴威克、巴雷特拍攝的幻燈片，置入相關的現代香港街景中\*，製作了三條時光藝遊路綫，網址和景點推介就收錄在這本攻略中。

坐穩了嗎？一起臥遊當年迷倒畫家詩人的第一代香港旅遊熱點吧！

\* 街景與畫作/幻燈片的配對旨在勾起觀眾對今昔景觀的想象，雖力求有所根據，但或會因網上平台現有街景角度不符、畫家創作非完全根據實景、景物較普遍難以辨認等原因，配對位置未必完全準確。如各位街坊或歷史達人能夠辨認出更準確的位置，歡迎與我們聯絡。



出發前，先了解一下目的地的基本資料！

# 市內交通



## 纜車

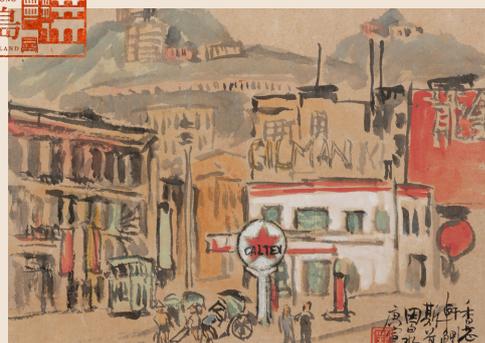


軌纜車(《香江八景》第二開)  
葉因泉 1941年  
葉因泉先生家屬惠贈

連接中環與太平山山頂，纜車沿山坡緩緩攀登，可俯瞰維多利亞港，自1888年始，是登山必坐推薦。



## 電車



香港軒尼詩道  
葉因泉 1950年  
葉因泉先生家屬惠贈

畫面左下方的綠色雙層電車，又名叮叮，從1904年開始行走於港島西的堅尼地城至港島東的筲箕灣。



## 小輪



油蔴地小輪與帆船 (1958年) 拍攝者：巴雷特

在首條海底隧道於70年代落成前，小輪是「過海」的主要交通工具，另有航線接駁其他離島。照片中帆船後方的是「油蔴地小輪」。乘船時能一睹維港兩岸景色及香港的海灣。

## 巴士



彌敦道 (1958年) 拍攝者：巴雷特

單層巴士於20年代已開始行走於各區，而暱稱「烏嘴狗」的雙層巴士於1949年才引入呢！



## 火車(軌)



粉嶺 (1954年) 拍攝者：巴威克

香港的鐵路建於1910年代。九龍半島的總站設於尖沙嘴海旁，往來九龍至羅湖，途經大埔、粉嶺等，可感受群山與農田的自然風光。

## 特別推介



干諾道上的皇后行與聖佐治行 (1958年)  
拍攝者：巴雷特



乘坐於1880年從日本引入的人力車穿梭市區，感受這座東西融合的城市的獨特面貌。

# 購物熱點

喜歡購物的人來到香港，總會驚訝於她豐富的貨品種類。從舶來品到本地土產，都能輕易入手。

十五雛鬟挽綃遮，隨儂入市鬥豪奢。  
素馨玫瑰評香水，洋絨洋巾揀幾咁。

—鄭貫公(1880-1906)《香港竹枝詞》

## 中環

若要尋覓高級奢侈品、中式絲綢、珠寶或銀器等，可前往商店林立的皇后道、德輔道及德己立街一帶。



德己立街兩旁商店招牌林立  
1958年  
拍攝者：巴雷特



於仁行銀器店George Falconer & Co  
1958年  
拍攝者：巴雷特

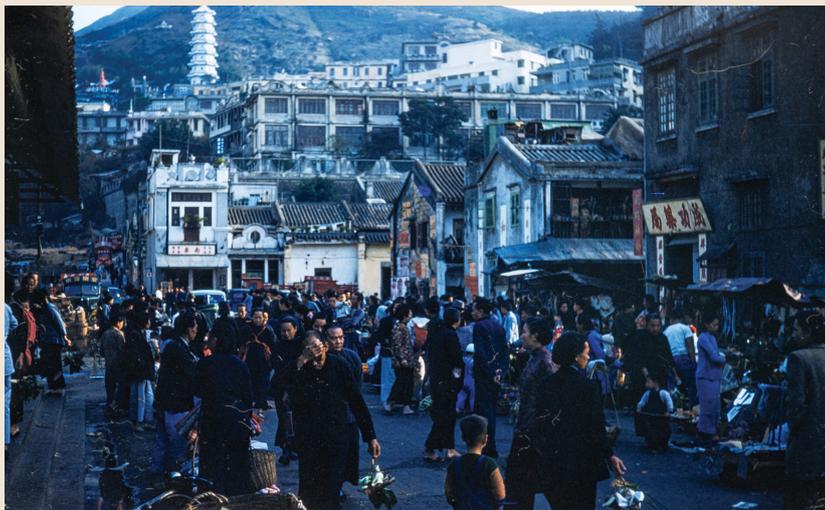


德輔道中 (1958年)  
拍攝者：巴雷特



從中環出發，沿德輔道中西行，即可抵達先施百貨。創立於1900年的先施，是香港歷史最悠久的百貨公司之一，售賣從世界各地搜羅的時尚貨品。

照片中遠方的大廈白色外牆上，能看見先施百貨的標誌。



大坑市集  
1954年  
拍攝者: 巴威克

欲了解本地人生活, 尋找富特色的土產如農作物、蝦膏、咸魚或臘味等, 便不能錯過本地市集。

## # 畫家視角

《市集》以水彩繪畫了人們在蔬果檔口前聚集的場景, 彷彿能聽見客人與檔主議價的聲音, 攤檔架子上及竹籬中擺滿了新鮮蔬果。



市集  
葉因泉  
約1950—1960年代  
葉因泉先生家屬惠贈



西貢魚市場  
葉因泉  
約1950—1960年代  
葉因泉先生家屬惠贈

而《西貢魚市場》則畫出海邊販賣魚鮮的檔口, 一條條醃製的咸魚懸掛檔前, 海腥味像是撲鼻而來。兩幅畫均透露了民間生活百態。

# 必食必買

## 士多

士多販賣的汽水乃消暑妙品。常見牌子有屈臣氏汽水、維他奶、衛力奶、綠寶橙汁等。在中環士丹頓街與奧卑利街交界的士多或雜貨店（照片左方第一間店舖），一支衛力奶售價為二毫。



士丹頓街與奧卑利街（1954年）  
拍攝者：巴威克

## 冰室

提供西冷紅茶、冷熱飲品、西式麵包。最為推薦的餐單是絲襪奶茶、咖啡與紅豆冰。從照片可見中環德己立街瑞益冰室及中環結志街的蘭芳園招牌。



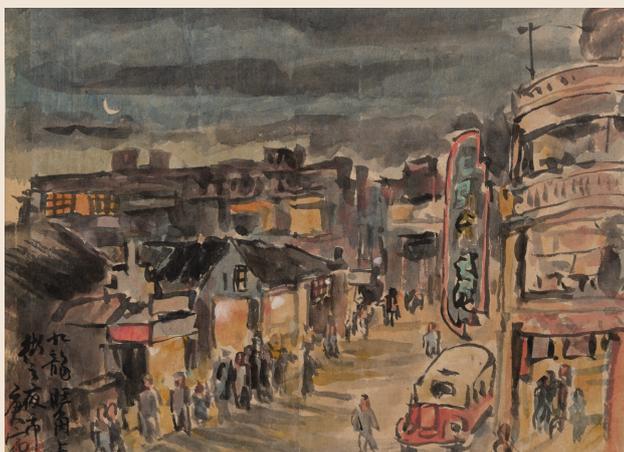
德己立街瑞益冰室（1958年）  
拍攝者：巴雷特

## 大牌檔

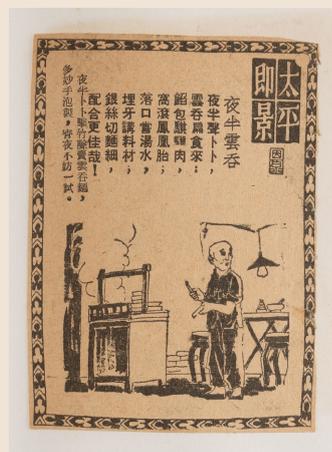
九龍半島的旺角上海街、尖沙咀北京道等地大牌檔滿佈，是嘴饞時的好去處。檔口種類繁多，提供炒小菜、牛雜粉麵、粥品等，別具風味。葉因泉《九龍旺角上海街之夜市》中燈火通明的店舖、《太平即景漫畫剪報集冊》的「為食街」及「夜半雲吞」，繪畫了類似的檔攤景象。



結志街蘭芳園（1954年）  
拍攝者：巴威克



九龍旺角上海街之夜市  
葉因泉 1950年  
葉因泉先生家屬惠贈

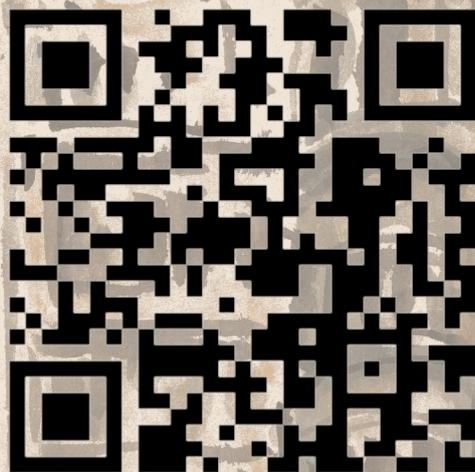


太平即景漫畫剪報集冊  
葉因泉 1950年代  
葉因泉先生家屬惠贈

# 港島 臥遊 路線

當年的中英文香港旅遊書，推介的景點大多都在港島。這裏既可以看到現代化的繁華都市，也可以看到自然風光、漁港風情，適合各式各樣的旅人遊玩。

太平山下> 維多利亞港> 遠眺青洲燈塔> 西營盤  
> 中環天星碼頭> 中環德輔道銀行區> 中環德輔  
道中> 中環干諾道> 中環結志街> 中環士丹頓街  
與奧卑利街> 中環德己立街> 中環太子大廈> 中  
環皇后像廣場> 中環香港植物公園> 中環香港公  
園> 太平山纜車> 太平山頂> 半山橋/繞山橋> 山  
頂住宅區> 薑花澗> 遠眺鴨巴甸(香港仔)> 鴨巴  
甸(香港仔)港灣> 赤柱山> 赤柱海灣> 大潭篤> 筲  
箕灣> 大坑> 虎豹別墅> 快活谷> 灣仔軒尼詩道



<https://poly.google.com/view/aQOLiJvOoWR>

# 景點特別推介



## 百年打卡熱點——太平山

有外地朋友來香港？帶他去山頂吧！這可說是香港人百多年來的老習慣了呢。太平山名稱包括維多利亞山、升旗山、香爐山等，是港島著名名勝，亦是象徵香港的標誌。最遲至1880年代，太平山就是香港的熱門景點。作為必遊之地，山頂與纜車、盧吉道等周邊景點一直在中英文旅遊指南中有重點介紹，吸引了不少本地及外地人到此觀光，當中就有不少墨客將之入文、畫家將之入畫，留下到此一遊的藝術足跡。

# 太平山下

巨石嶙峋吐曉煙，海風吹散日初懸。  
一圈山繞一泓水，上是樓屋下是船。

—左秉隆《登太平山》(1906)

「我們常說的是『綠水』，究竟『綠』的水又有幾處；還不是非淡灰色的，便是蔚藍色的……香港的水，卻真是可愛的綠，全個海是綠綠的，且又是瑩潔無比，真如一個絕大的盈盈不波的溪潭，不像是海——真使我們見過墨色的北海，青灰色的東海，黃濁色的黃海的人贊嘆不已！」

—鄭振鐸《船經香港》(1927)



東方明珠圖  
葉因泉 1953年  
葉因泉先生家屬惠贈

釋文：

東方明珠圖。癸巳春日，台山葉因泉寫。

萬象森羅宇宙情，狀出爐峰作畫屏。巨然分座傳心法，葉公胸次亦高明。一顆楚王頂髻珠，曜天澈地遍方嶠。傑閣崇樓得風月，壽山福海續黃圖。有人疑似闔婆城，有人說是華嚴境。涵泳其間諸種色，挹飲自由同一井。上帝初開伊甸園，留與蒸民避災窘。木映花承無不穩，人事天工聚精蘊。安時處順履安和，多彩多姿安樂窠。員嶠方壺忽湧現。巍巍實相顯摩訶。丁酉清和，金統黃六為《東方明珠圖》贊。

## # 畫家視角

葉因泉的《東方明珠圖》刻劃太平山的標誌全景，表現城市煥發的生機。作品刻意放大強調太平山兩大景點盧吉道和山頂纜車，以及滙豐銀行、皇后行、聖佐治行、皇后碼頭等地標，將中環至上環一帶的景觀連綴成一氣呵成的鬧市全景圖。作品設地平線，並利用光影和透視增加立體感和真實感，同時以董巨之披麻皴和墨點寫山石樹林，設以赭石和石綠，以中西法合寫香港著名景觀。

「無限好，太平山。祇要上山容易，重計也下山難。每到日斜潮急，個陣係將挨晚。計不盡風裏楊花，點落客衫。可笑有點在山下唔得上山，就把山上亂讚，點得你下山嚟共佢講句，話係咁樣子風繁。」

—廖恩燾 (1866–1954) 《太平山》

「我看海：海水平靜得就像一幅圖畫：十多隻大輪船排列在畫面上，兩三隻一排，很整齊，小得像玩具一樣。還有多少小水輪，汽艇，木船，它們密集在邊沿上，或者像黑點似地散佈在全個畫面。我知道它們都在動，都在走。但是在我的眼裏它們卻成了固定的東西。」

—巴金《香港》(1933)



太平山下  
黃般若 年代不詳  
黃大成先生惠贈

## # 畫家視角

黃般若筆下的太平山濃霧繚繞，一片斑駁的灰調子，山下是點線交錯的擠迫樓房，海面一排又一排的漁船，看不見旅遊論述常見的盧吉道、纜車和歐式建築。畫家發掘國畫筆墨的表現形式，書寫自己對世情的觀察，投射畫家與觀者在香港共同感受的生活經驗。

# 遊太平山

躑躅先春爛漫開，波光巒影絕塵埃。  
 蕩平雲路供飛駛，牽曳雷車恣往回。  
 倘結神廬堪削轍，更觀遠島似浮杯。  
 江山賓主無窮美，莫動登臨王粲哀。

一柳亞子 (1887-1958) 《二十二日至香港太平山有作》(1935)



軌纜車(《香江八景》第二開)  
 葉因泉 1941年  
 葉因泉先生家屬惠贈



繞山橋(《香江八景》第三開)  
 葉因泉 1941年  
 葉因泉先生家屬惠贈



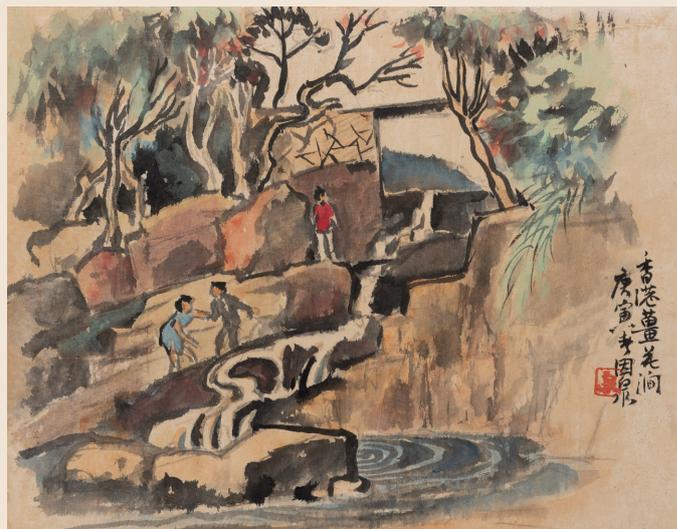
香港半山橋  
 葉因泉 1950年  
 葉因泉先生家屬惠贈

## # 畫家視角

遊太平山宜搭纜車，也宜徒步，過程都是可以入畫的藝術體驗。葉因泉的小景創作挪用傳統國畫圖式，帶著幾分懷古情調描畫現實風景，虛實相生。《軌纜車》雲靄間的車軌和建築襯托山勢峭拔；《繞山橋》、《香港半山橋》則以殖民地政府花費浩大工程建設的盧古道棧道入畫，錯以山石林木、港灣帆影，既呈現本地風景的人工改造，亦建構出關乎香港歷史經驗的人文景觀。



香港太平山頂南望啞鈴島  
葉因泉 1950年  
葉因泉先生家屬惠贈



香港薑花澗  
葉因泉 1950年  
葉因泉先生家屬惠贈



香港太平山頂  
葉因泉 1950年  
葉因泉先生家屬惠贈



香港薑花澗頂  
葉因泉 1950年  
葉因泉先生家屬惠贈

## 畫家視角

《香港太平山頂》的亭台孤客予人淒清之感，與《香港太平山頂南望啞鈴島》長洲青山綠水、帆影點點的靜謐風光又自不同。從太平山頂沿盧吉道可以走到葉因泉畫中的薑花澗，與遊玩的男女同樂，亦可遠望薑花澗頂，欣賞高峻山勢及其上的建築物。在葉因泉筆下，太平山的自然、建築和人事交織出精彩多元的面貌。

## 二十世紀旅遊 KOL 教你玩轉太平山！

遊覽本港最愉快莫如升旗山，有纜車可以代步。車站在花園道，車用電力開動，鋼纜牽引，逶迤而上，穿林越谷，而兩旁園屋出現眼簾蓊鬱可愛，至斜坡角度較廣時，則凌空直上，御風而行返看林屋有如下墜，其時車已升上雲巔，歷程一千三百英尺，為時僅七分鐘耳。及巔空氣清新，迥異市塵，離站遊行，俯覽海澨，滄波浩渺，雲水相連，真奇觀矣。由車站至域多利峰有路可達，其程約五百尺，不喜步行可乘肩輿（來回一次計銀七毫），達巔時全港嶼在望，和風晴日得見帆檣出沒煙波浩渺之間，令人心曠神怡。

由山巔返程至車站時，右出盧吉道，風景新奇，路之北段乃用柱石支撐，一如入蜀棧道，工程之偉大為各路冠，乃用人工征服自然者。此路由西高嶺而接域多利峰紆迴環繞仍至原處，步行約一小時，手車約半小時，當環行時俯瞰香港全景，一望無遺，如輿圖在望，海洋巨輪與巡洋艦大小直若小孩子玩具耳。

既登升旗山不妨一觀日落，當金烏西墜時，萬道霞光射放，漸至景色灰沉，而全港電炬齊明，寶星萬點間，以紅綠檣燈掩映海畔，而九龍燈色如珠串，蜿蜒猶龍，漸達漸稀，至於無有，亦屬奇觀。



—陳公哲《香港指南》(1938)

山頂纜車總站面前，有一所停轎場。右跑，則是環繞維多利雅山嶺的石橋，跑在橋上，俯瞰全城，街道如線，屋宇如瓦礫錯雜，海上的大小船隻，錯落得很有緻，即九龍半島一帶，也宛然在望，像看地圖一般。橋的路上，設有花園椅，備人坐看全港風景，有時雲霧籠罩了石橋的一截，涼氣侵人，如登廣寒，更覺奇詭，所謂「石橋霧鎖」一景就是了。



—黃佩佳《香港本地風光·附新界百詠》(1931)

# 九龍 臥遊 路綫

九龍在當年的中文旅遊書中，主打歷史感，景點宋王臺、侯王廟和九龍寨城都和中國歷史息息相關。古蹟之外，獅子山也被視為香港的重要景觀。在九龍，你既可憑弔古蹟，又可遊山玩水，可謂動靜皆宜。

九龍城宋王臺>土瓜灣海心公園>觀塘>鯉魚門  
>九龍城>黃大仙慈雲山>獅子山>龍翔道>九龍  
塘>長沙灣古墓遺蹟>長沙灣古墓公園>旺角上  
海街>旺角彌敦道>尖沙嘴樂道>尖沙嘴火車站  
>遠眺昂船洲



<https://poly.google.com/view/8n8WTgnc0hE>

# 景點特別推介



## 在遺蹟面前呼喚歷史—— 宋王臺

作為宋朝最後兩個小皇帝停駐過的「聖山」遺蹟，宋王臺在傳統文人心中象徵著香港與中原正統王朝的聯繫。所以別看它是一塊石頭，和太平山一樣，它當年也是很多詩人和畫家詠頌的香港著名景點。

你或許覺得奇怪，宋王臺不是一塊長方形的扁石碑嗎？為甚麼這裏三幅畫畫的都是圍欄中的橢圓巨石呢？圍欄以及在吳梅鶴畫中可見的磴道及牌坊等景點設施，是1915年華人學者成功遊說政府放棄發展宋王臺後，由商人捐建的。

不過該址在1943年因日軍計劃擴建機場而被炸毀，戰後政府仍繼續擴建計劃，遂將刻字完好的殘石切割為方形，把只有原石三分之一大小的它從舊啓德機場搬到三百尺外新建的宋王臺花園。至此，宋王臺位置遷移，舊貌亦只能向照片與繪畫中尋找。

# 九龍

龍湫千年亦帝家，崇台刻石森交加。曠代生感誰期牙，紅羊歷劫飛風花。

—吳道鎔《宋皇臺》(1916)



宋王臺圖  
吳梅鶴 1928年  
北山堂惠贈

釋文：宋王臺在九龍，相傳宋帝南來，曾宿石下，故名。戊辰元旦後二日，鮑兄偕遊，歸而誌之。梅鶴畫記。

## #畫家視角

吳梅鶴將古代遺址描畫成景深開闊的鄉間景致，其筆下一草一木莫不經由傳統筆墨的演繹，將遊歷所見轉化為紙上尋幽探秘的想像之旅。畫作引領觀者從馬頭涌村往南，踏過小橋流水，經公主墓，再徘徊於二王殿村，亦即當年端宗與帝昺暫居處。沿著蜿蜒山徑信步而行，又見牌坊指引觀者拾級而上，直登宋王臺巨石兀立的頂峰。

壞空已證牟尼論，成住徒思輦路塵。  
 遺跡幾經滄海變，荒臺重歷劫灰新。  
 靡蕪尚厄鰲夷禍，片石難留帝子魂。  
 一度登臨一回首，翠華誰問水之濱。

—李景康《香港亂後弔宋皇台遺址》(1947)



宋王臺  
 黃般若  
 1957年  
 簡又文先生惠贈

釋文：宋王臺。丁酉元月憶舊遊寫此，黃般若。



宋王台（《香江八景》之四）  
 葉因泉 1941年  
 葉因泉先生家屬惠贈

## 畫家視角

葉因泉與黃般若畫的宋王臺比吳梅鶴的晚了十多二十年，雖然分別畫於巨石炸毀前後，但畫的都是炸毀前的舊貌，不過兩幅作品都沒有選畫牌坊和二王殿村，只留下巨石佔據畫面，孤零零的獨對茫茫大海。兩位畫家都精通傳統筆墨，卻著意發掘筆墨的新語言，抒發世事滄桑之嘆。面對時代發展，宋王臺逐漸不再是遺老酬唱雅聚的景點，倒似是山河變色的紀念碑，追悼的許是故國、舊學又或舊人。

# 景點特別推介



## 流行經典數十年——獅子山

如果你第一眼看不到[獅子山]景色的感染力，嘗試看看國畫——然後再去看一遍。

—William Smyly “Looking Down from the Lion and Looking Up” (1956)

我哋大家，用艱辛努力寫下那不朽香江名句。

—黃霑《獅子山下》(1970)

我說那獅子是老的，因為那石形背部綫曲了，抖露出鬆懈的線條。但坐態卻很好，默默的向西南凝視。晴天如此；雨天朦朧中依然屹坐著像是期待什麼。在腳下小丘的襯托下，獅子山就顯出很高很大了；何況它的位置又剛在市區邊緣，更何況它頂上還有一隻肖形的獅子，雖然很老，但終究是獅子哪！在人們心中就很威武了。

—(芷蘭社)白勺《獅子山》(1954)

就算沒去過獅子山，你也大概聽過超經典的70年代粵語流行曲《獅子山下》。如果說太平山是旅客心中的香港標誌，獅子山在香港人心中的地位也許更為特殊。最遲至30年代，獅子山已是行山客的好去處，60年代左右，它開始受到畫家歡迎，成為香港一道標誌性風景。



獅子山  
葉因泉 約1950-1960年代  
葉因泉先生家屬惠贈



木屋村落  
葉因泉 1950-1960年代  
葉因泉先生家屬惠贈



龍翔道職員宿舍  
葉因泉 1950-1960年代  
葉因泉先生家屬惠贈



慈雲山望傻人塔  
葉因泉 約1950-1960年代  
葉因泉先生家屬惠贈

## # 畫家視角

葉因泉這四張水彩作品展現了獅子山的不同面向。《獅子山》的取景與行山路徑相符，彷彿將旅途與日常所見轉化為幾何色塊的協奏曲。《木屋村落》描畫了五六十年代獅子山下九龍城一帶寮屋、園地、工場重重圍聚於山谷盆地，居民在簡陋的世界各適其適地過日子的景象。《龍翔道職員宿舍》懶理景深透視，將剪影似的獅子山、樓房與人拼合成值得觀看的風景。《慈雲山望傻人塔》則畫上紅霞中伴著石獅子佇立山頭的傻人塔，墨黑與草綠交疊，表現了獅子山的險峻山勢，也記錄了50年代末幾位自稱傻人的長者自發造塔的幹勁。



# 新界 臥遊 路線

新界經常被當年的中英旅行書定義為香港風光最美、自然景觀最多的郊區。不過論起歷史文化景點，它亦不遑多讓。城市發展並沒有掩蓋一些新界角落的自然美，讓它兼具傳統與現代，是可以同時親親文化和大自然的好地方。

茶果嶺 > 調景嶺 > 佛堂門 > 清水灣 > 西貢 > 沙田  
> 大埔坳 > 八仙嶺 > 鹿頸 > 粉嶺 > 荃灣 > 元朗 > 屯  
門 > 馬灣 > 青衣島 > 大嶼山大澳 > 大嶼山昂坪 >  
坪洲島 > 長洲 > 博寮島(南丫島) > 蒲台島 > 橫瀾島



<https://poly.google.com/view/3NVTCrkEEJu>

# 景點特別推介



## 名人加持的佛教勝地——東普陀寺

建於1933年的東普陀寺是當年政商宿望、文藝名流都經常造訪和舉行雅集的佛教勝地，甚至是蔡元培在港去世後舉行公祭的地點。寺名來自杭州普陀寺，後山的三疊潭名字則出自廬山三疊泉，山下有古樸的老圍村，可算是一處符合中國傳統旅遊論述審美的山中名剎，當年的報章可是常刊登它的介紹和遊記呢！可惜因為潭水受到污染，如今已經盛況不再。

當年葉因泉也是它的其中一名粉絲。有記載指他與主持交往甚篤，曾為其寫照，並贈詩給他的弟子。從葉氏筆下淡泊悠然的東普陀寺、三疊潭和老圍村，你又是否能看出這份情誼呢？

三疊潭在老圍村之北，源出大帽山之麓，流經巖石間，其下築石桌石凳，側可爲廚，最宜野餐，千佛山東普陀寺主持茂峯上人題字其上曰「英雄石」，其頂可拾，磴而登也。

—黃佩佳《香港新界百詠(二)》(1938)

昔登白雲嶺，隱隱聞風雷。遙瞻飛瀑掛絕壁，龍泉百丈天際來。自從避地匿湖海，故山想像空崔嵬。水簾大小豁心眼，跳珠濺玉聲喧豗。今登普陀覓禪徑，乃逢瀑布山之隈。奔流三匝勢噴薄，豁豁激蕩分瀠洄。乍疑佛運廣長舌，滔滔法會蠻方開。倒懸三峽水奔突，猿猱側目驚提孩。寒光璨耀暑不到，境界淨絕無纖埃。誅茅此地堪託足，買山不復思徂徠。

—李景康(1890-1960)《遊荃灣三疊潭》



荃灣東普陀寺  
葉因泉(1950年)  
葉因泉先生家屬惠贈



九龍荃灣村落  
葉因泉(1950年)  
葉因泉先生家屬惠贈



荃灣千佛山三疊潭  
葉因泉(1950年)  
葉因泉先生家屬惠贈



荃灣千佛山三疊潭  
葉因泉(1950年)  
葉因泉先生家屬惠贈

# 同場加映：荃灣的歷史感與現代化

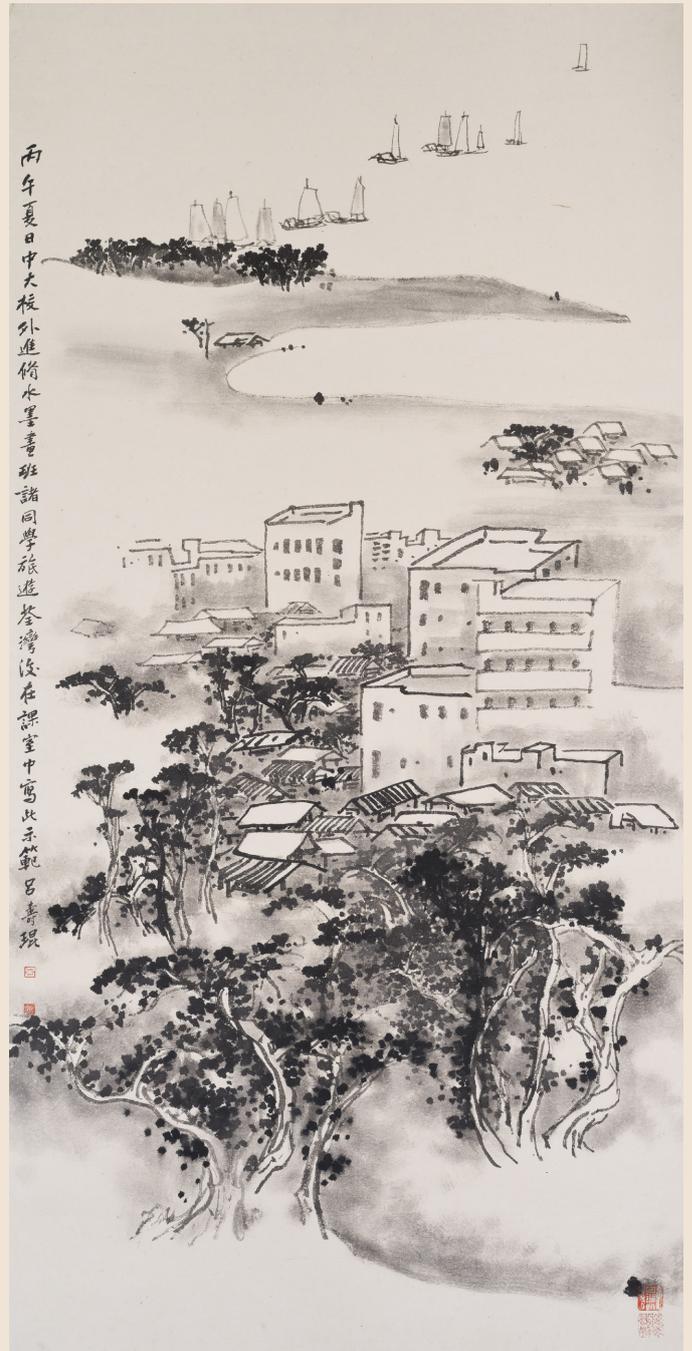
荃灣三面背山，一面臨海，風景極為優美。街道不寬，一入黃昏，行人便顯得很擁擠，熙來攘往，煞是熱鬧。紅紅綠綠約霓虹燈，與海面上點點漁火，交相輝映，織成一幅美妙的畫圖。如果認為香港是位濃妝艷抹、雍容華貴的大家閨秀，荃灣當是個純樸天真、豆蔻年華的小家碧玉了。

在以前，荃灣是個古老荒僻的墟市，近三四年來，由於外省人的大量湧入，才漸漸興旺起來。現在有各行各業的商戶和攤販，供應市民的需要；也有酒家、餐室、戲院、遊樂場，點綴市區的繁榮。因為它的地理環境，有利於工業的發展，各種工廠的設立，有如雨後春筍，人口也繼續增加中。

—蕭牧《小上海：荃灣》(1953)



曹公潭  
葉因泉 1950年  
葉因泉先生家屬惠贈



荃灣紀遊  
呂壽琨 1966年  
呂展雲女士、呂展露女士及呂展霸醫生惠贈

## #畫家視角

荃灣是南宋最後兩位小皇帝繼九龍城後的另一逃經地點，曹公潭據說就是為紀念他們溺斃的隨行曹姓官員而命名的，可說是歷史感滿滿，與葉因泉選用的傳統筆法相當契合。但與此同時，自40年代開始發展紡織工業的荃灣也有現代化的一面。這從呂壽琨筆下那些剛硬方正的大廈可見一斑。不過現代化倒不一定變成石屎森林，畫中的大廈長在低矮村屋之間，伴以樹木的綠意、港灣的寧謐，別有魅力。

# 景點特別推介



## 遠離繁囂的佳處—— 香港的離島

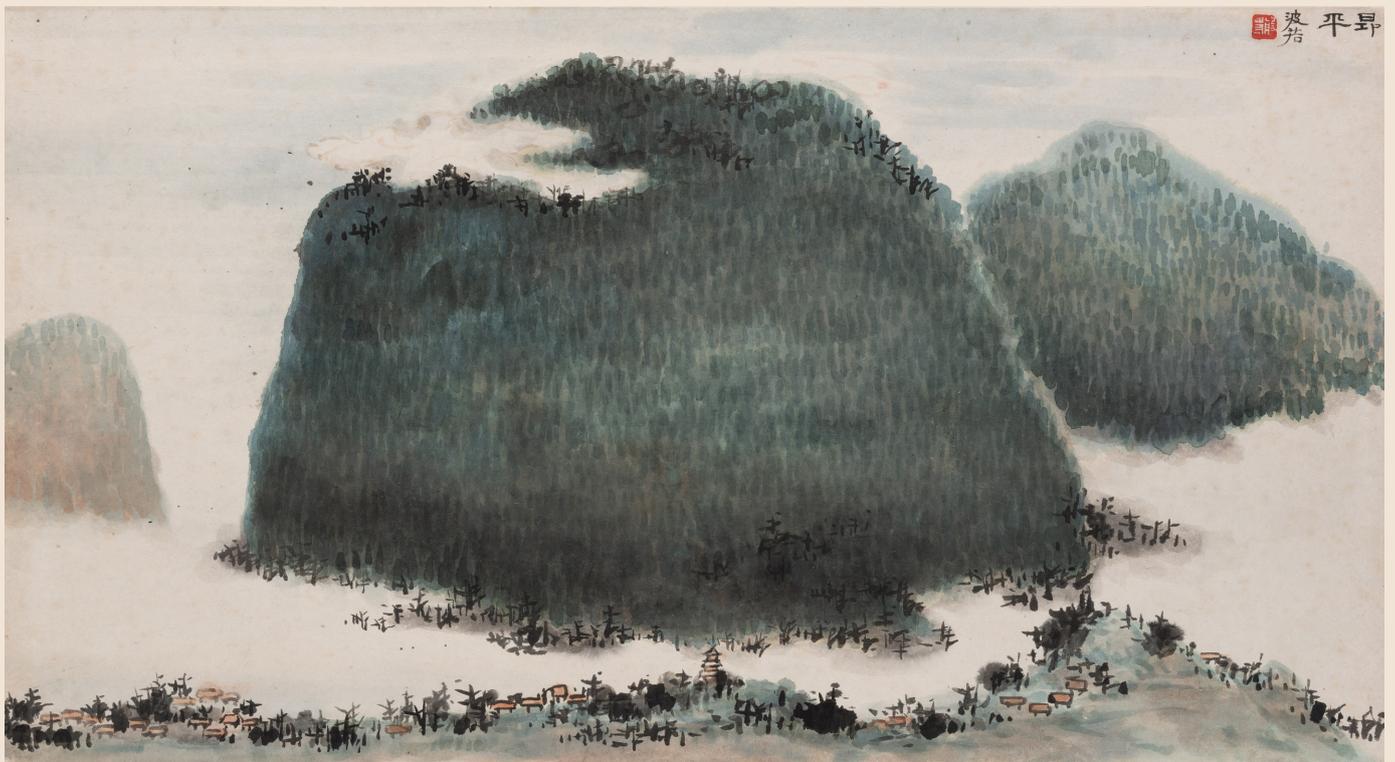
大嶼山、長洲、坪洲、博寮島(南丫島)等眾多離島在當年的旅遊書被歸入新界,保留著較為樸素,未加人工琢磨的自然面貌,既可遊山,也可玩水,是不少文藝旅人的遊玩熱點。雖然大嶼山同樣是南宋二帝逃亡所經之處,有紀念同行國舅的楊侯古廟,但畫家對大嶼山自然風光的關注要比對古蹟的大。

# 大嶼山

在大嶼山鳳凰嶺之腰，高二千英尺，四山環合，勢如高原，故曰「昂平」。其地禪林至多，有石鼓、蓮花台、彌勒山、木魚山諸勝。梵韻鐘聲，雲濤霧海，境界清絕。昂平禪地，為新界十景之一。

—黃佩佳《香港本地風光·附新界百詠》(1938)

## 大嶼山路綫推薦：經昂坪登鳳凰山(可於寶蓮寺留宿)



昂平(《香港寫生冊》第二開)  
黃般若 1958年  
黃大成先生惠贈

昂坪是登上鳳凰山前的歇腳點。旅客可從昂坪直接登山，「夜攀鳳凰」，亦可以在寶蓮寺留宿，待黎明才登山。

### #畫家視角

黃般若的《昂平》繪畫大嶼山鳳凰山山腰的昂坪高原，取昂坪仰望鳳凰山的視角。畫家筆下的鳳凰山以花青點染，皴以長雨點皴，白雲籠罩山頂，天空以淡花青渲染，下方的小屋與尖塔代表了寶蓮寺等建築。黃般若師法自然，經常到戶外寫生。他不願只忠實描繪眼前所見之景，嘗試根據中國山水畫美學的要求調校所見的實景，發展出觀看香港風景的新方式。

# 大嶼山、雞冠山



大嶼山景圖  
 彭襲明 1984—85 年  
 靳炎芳女士惠贈



釋文：海隅大嶼、雞冠諸山，林石皴理極類董源，證之以《夏山》、《龍宿郊民》諸圖，無不否，斯亦一奇也。襲明並題。

大嶼山景圖  
 彭襲明 1984—85 年  
 靳炎芳女士惠贈

## # 畫家視角

熱愛旅遊的文人與畫家南來香港後，本地自然名勝成為他們描寫與繪畫的重要題材。繪畫《大嶼山景圖》的彭襲明遊歷大嶼山、雞冠山，觀察其林石皴理後，認為與五代南唐董源《夏山圖》和《龍宿郊民圖》極為相似，因此重新演繹，以虛實的筆墨將大嶼山寫成江南景色，通過實景為證詮釋五代董源、巨然的山水畫傳統，為大嶼山增添另一番風味。

# 長洲

長洲的市區中心就在那狹長的腰部地帶。渡輪泊岸的地點是向西的，這裏稱為長洲灣，是漁船灣泊和商店的集中地。從渡輪碼頭上岸，穿過滿是鹹魚味的街道，一直向前走，走完了街道不遠，就到了細腰的東面，這就是可以游水的東灣。就是在這地方，你向前遙遠的海上東方望過去，就可以望見閃閃有光的香港山上的房屋了。

—葉林豐(葉靈鳳)《充滿鹹魚味的長洲》(1973)



香港長洲  
葉因泉 1950年  
葉因泉先生家屬惠贈



香港長洲南望大洋  
葉因泉 1950年  
葉因泉先生家屬惠贈



長洲海浴場  
葉因泉 1950年  
葉因泉先生家屬惠贈

## # 畫家視角

葉因泉選取多個視角描繪長洲，演繹了長洲不同面貌。《香港長洲》繪畫村落成群，漁舟聚集的熱鬧港灣。長洲市中心位於狹長的腰部地帶，由市區向東行，便能抵達東灣。《長洲海浴場》的繪畫角度便是由東灣的海浴場遙望遠山香港島。沙灘上一對情侶牽手散步，遠方一艘孤帆徐徐而來，似帶有逃離繁囂的城市，在離島享受寧靜時光之感。而《香港長洲南望大洋》則將視線移向更遠無邊際的海洋。位處於香港西南方，在大嶼山與南丫島之間的長洲，面向船隻出入必經的航線。作品繪畫了從長洲南望大洋的景象，但見源源不絕的帆船往來，由此足見香港港口的繁盛。

# 南丫島

距長洲之東五英里，與鴨脷洲相隔一東博寮海峽，遙約一英里餘，面積為五英方里。峰巒聯屬，形如裙帶；自赤柱望之，更如長屏矣。最高之山為一一六〇英尺。有榕樹灣、茅笪、東澳、榕樹下、大灣、流蘇城、橫壟、高壟、大坪、轆洲、蘆荻灣、榕樹壟、笏箕篤、北角等村。以榕樹灣為最繁盛，居洲之西北，倚大坪山而望西博寮海峽，灣廣一英里，亦稱龍水灣，有小市集及天后廟。洲有居民二千，多業農漁，有小艇往還鴨脷洲、赤柱兩地；攷古者亦嘗在該處發掘古代兵器，謂為遠在秦漢間之遺物也。

—黃佩佳《香港本地風光·附新界百詠》(1938)

## 博寮島(南丫島)



石排灣  
波耶  
厝生



此博寮島  
某村落  
可耕  
可漁  
桃花源也  
報居

石排灣  
黃般若  
年代不詳  
黃佩瑜、匡寧、匡佐惠贈

博寮島  
(《香港寫生冊》第九開)  
黃般若  
1958年  
黃大成先生惠贈

## 畫家視角

博寮島，現稱南丫島，因其島形不規則，形成多個海灣。《香港寫生冊》第九開繪畫了博寮島，黃般若透過筆墨表達他對博寮的喜愛之情，並寫下「此博寮島某村落，可漁可耕，世外桃花源也」的感言。而《石排灣》畫出成排石頭，石旁不乏帆船蹤影。石排灣同屬南丫島，是島南段一個大海灣，有許多石頭，黃般若曾於此處寫生。

# 你的畫家旅伴

喜歡這場臥遊嗎？來  
認識剛才帶你遊覽舊  
香港的畫家們吧！



## 張虹(1891-1968)

字谷雛，廣東順德人。早年從高劍父學畫，後於1923年結識黃賓虹，交情深長。1930年代後定居香港，活躍於粵港畫壇。



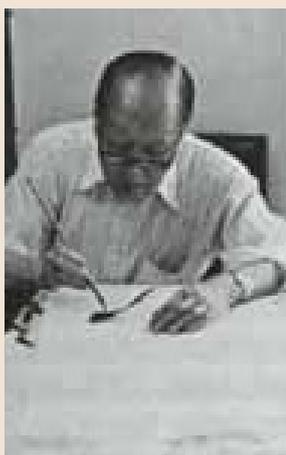
## 黃般若(1901-1968)

原名鑾波，字波若，廣東東莞人。1924-1940年間頻繁往返粵港兩地，從事藝術創作。1949年定居香港。擅書畫、精鑒賞，尤擅山水、佛道人物，後以「香江入畫」飲譽畫壇。



## 葉因泉(1903-1969)

廣東台山人。1920-1930年代主編《字紙箋》及《半角漫畫》，風靡粵港，為名重一時之漫畫家。1930-1950年代足跡遍及廣東、廣西各地，繪畫《抗戰流民圖》，轟動一時，譽為抗戰中之「史畫」。1949年定居香港，其後創作重點轉移至國畫，繪畫不少風俗畫和山水畫。



## 趙少昂(1905-1998)

原名垣，字叔儀，廣東番禺人。1948年任廣州大學美術科教授，同年定居香港。趙氏繪畫深得「融匯古今，折衷中外」之旨，蒼勁明麗，花鳥草蟲、山水、走獸、人物均擅，門生遍及全球，為嶺南畫派第二代佼佼者。

## 吳梅鶴(?-1943)



字颺昌，廣東中山人。早年畢業於國立高等師範學院，從李瑤屏習山水，初師四王，後習石濤，後又隨高劍父、劉海粟學中西畫，長居澳門、香港。1930年與黃般若等人創辦中華美術學院，又發起正聲吟社。

## 任真漢(1907-1991)



小名瑞堯，廣東廣州人。1937年定居香港。曾任香港畫家聯盟主席。晚年專注國畫，尤其山水畫多取材真山真水，構思新奇，厚重古樸，亦致力於畫評及美術史研究。

## 彭襲明(1908-2002)



字昭曠、又作照曠，江蘇溧陽人。1920年代畢業於上海美術專門學校，師從馮超然。抗戰時於四川結識張大千。1950年南下定居香港，隱居市塵專心作畫。擅山水，以宋元為主，同時注重寫生以「剪輯山水，抒發性靈」。

## 陸無涯(1912-1984)



原名汝華，別字石魂、無涯，廣東鶴山人。1947年定居香港，從事創作及授徒。曾參加人間畫會，晚年參與創立庚子畫會，作品融匯中西。



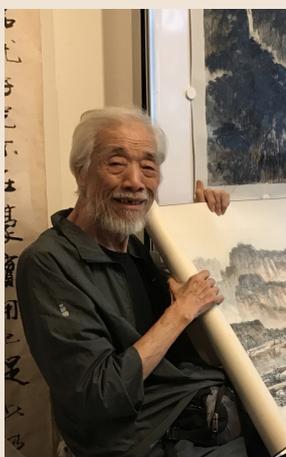
## 鄭家鎮(1918-2000)

海南瓊山人。1929年於南京中學就讀，後於廣州及香港求學。1930年代從事中日漫畫創作。1945年於香港任職美術編輯。1958年出版《漫畫世界》。其後專注山水創作，兼及人物、花鳥，以民生百態和社會現象為主題。



## 呂壽琨(1919-1975)

字玉甫、玉虎、譽虎，廣東廣州人。自小受父親呂燦銘薰陶，奠定傳統筆墨根基。1948年移居香港，曾任職油蔴地小輪公司。1966年起於香港大學建築系教授水墨，並於香港中文大學校外進修部主持水墨畫課程。其繪畫從師古、師造化到從心所欲，對香港「新水墨運動」產生深遠影響。1962年出任香港大會堂美術博物館名譽顧問。1968、1970年先後與學生成立「元道畫會」和「一畫會」。



## 歐陽乃霏(1931年生)

廣東新會人，七歲來港。早年多繪油畫、水彩、版畫等，後專攻水彩和國畫。作品融合傳統筆墨技巧與西洋構圖觀念，以緊密空間，描寫香港城市生活小景，堅持寫真，以細膩筆觸，畫出香港數十年變遷。



## 王無邪(1936年生)

原名松基，廣東東莞人。1946年定居香港，1958年隨呂壽琨習畫，1961-1965年留學美國，先後於俄亥俄州哥倫布美術及設計學院、馬利蘭藝術學院學習，獲藝術學士及藝術碩士學位。1984年移居美國，至1996年返港定居。王氏將設計與水墨融合，為中國山水畫開拓新徑，建立山水畫的現代性。

## 圖片來源

陳公哲肖像：〈陳公哲〉，《維基百科》網頁

黃佩佳肖像：〈香港遊記達人黃佩佳：記錄早期本土風貌〉，《明報》網頁，2016年11月20日

吳灞陵肖像：〈吳灞陵〉，《書之驛站》網頁，2013年10月22日

張虹肖像：〈近代廣東名家〉，《蕭耀漢談書畫》網頁

黃般若肖像：〈上海書評 | 許禮平：黃般若菩薩心腸畫大火〉，《澎湃新聞》網頁，2017年1月8日

葉因泉肖像：〈看，80年前五分錢一份的漫畫雜誌〉，《南方都市報》網頁，2009年8月12日

趙少昂肖像：〈畫壇風雲人物專輯——嶺南畫派一代宗師趙少昂〉，《我們的藝術網》

任真漢肖像：〈春華長豔憶新波(七)之二——1956-1963廣州五十、六十年代的美術活動與創作〉網頁文章，2009年12月2日

彭襲明肖像：〈彭襲明〉，《華人百科》網頁

陸無涯肖像：〈黃新波與陳實、陸無涯、陸地〉，《香港記憶》網頁

鄭家鎮肖像：〈遷想妙得鄭家鎮〉，《視覺藝術》網頁，2018年3月11日

呂壽琨肖像：〈呂壽琨墨寶倫敦上拍細味「新水墨之父」禪意深邃〉，《The Value》網頁，2019年5月10日

歐陽乃霑肖像：〈一筆一畫一生 我手寫我心——訪香港老畫家歐陽乃霑先生〉，《灼見名家》網頁，2016年8月25日

王無邪肖像：〈水墨流散百川 王無邪遊子歸心〉，《明報》網頁，2015年3月20日

\* 旅遊攻略內容建基及摘錄自《香港印象》展覽圖錄，尤其陳蓓教授的專文〈香港印象：現代旅遊與香港風景的視覺呈現〉、展品說明〈東方明珠圖〉、〈大嶼山景圖〉、展覽章節說明〈香港〉、〈九龍〉、〈新界〉；以及丁穎茵博士之專文〈太平山的觀看與想像〉與展品說明〈香江八景〉、〈宋王臺圖〉、〈宋王臺〉、〈獅子山〉、〈慈雲山望佛人塔〉、〈木屋村落〉及〈龍翔道職員宿舍〉。引錄之文學作品由陳蓓教授、丁穎茵博士及其團隊整理。





香港中文大學文物館  
ART MUSEUM  
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG



@ArtMuseumCUHK

贊助：



旭日慈善基金  
GS CHARITY FOUNDATION